

## HVEM ER VI, OG HVA KAN VI HJELPE MED?

Språktjenesten for statsorganer er en del av Språkrådet og har to likestilte hovedoppgaver: å fremme godt språk i staten (både bokmål og nynorsk) og å bidra til å fremme språklig likestilling mellom bokmål og nynorsk. Vi kan blant annet gjennomgå språket i statlige dokumenter og på statlige nettsider og gi skriftlig tilbakemelding. Vi kan også tilby skreddersydde opplegg eller kortere kurs som kan være basert på gjennomgang av statlige nettsider, publikasjoner og/eller andre tekster. Språktjenesten ble offisielt lansert 20. september 2006. Hittil har vi utført små og store oppdrag for til sammen ca. 30 statsorganer. I tillegg har vi svart på mange spørsmål fra statsansatte.

### Ta kontakt med oss

Språkspørsmål kan du sende til [stat@sprakradet.no](mailto:stat@sprakradet.no).

Mer informasjon om språktjenesten finner du [her](#).

## FOR MÅLTROSTAR

### Slit du med nynorsken?

Mange statsorgan slit framleis med nynorsken. På nettstaden til Språkrådet kan du få hjelp til sjølvhjelp.

Prøv desse lenkjene:

[Startstreken – kva kan eg?](#)

[Interaktivt kurs i nynorsk](#)

[Nynorsk minigrammatikk](#)

[Nynorskordboka](#)

[Nynorsk – hjelp til sjølvhjelp](#)

[Frå bokmål til nynorsk – ei lita ordliste](#)

### Vi kan hjelpe deg!

Språktjenesta kan hjelpe statsorganane med å

- vurdere kvaliteten på nynorske tekster
- halde korte kurs i nynorsk
- omsetje skjema frå bokmål til nynorsk eller tilrå profesjonelle omsetjarar

## FOR BOKFINKER

### Ett eller to ord?

*Ifølge* og *i følge* betyr forskjellige ting.

De kom *i følge* = De kom sammen.

*Ifølge* Aftenposten ... = Etter det Aftenposten melder ...

*Ifølge* er en preposisjon som betyr 'i samsvar med', 'i kraft av', 'i henhold til' eller 'etter'. *Ifølge* skrives i ett ord.

Eksempler på bruk:

- Ifølge avtalen skal beløpet utbetales straks.
- Ifølge ordføreren har meglarhuset lurt kommunene.

Eksempler på andre uttrykk som skrives i ett ord: *iblant, idet, imens, imot, især*.

## SPRÅKSPØRSMÅL

**Spørsmål:** Skal forkortelser skrives med eller uten punktum? Heter det *jf* eller *jf.*, *bl a*, *bla* eller *bl.a.*, *f eks*, *feks* eller *f.eks.*?

**Svar:** De aller fleste forkortelser skal ha punktum. Det må hete *jf.*, *f.eks.* og *bl.a.* De viktigste unntakene fra regelen er initialord (som NRK), grunnstoffer og betegnelser for valuta, mål og vekt.



## SPRÅKEGGET

Bidrag til denne spalten er verpet av skribenter i stat og presse.

«UDIs taktikk om å snu dem som absolutt ikke har grunn til å få asyl i døren, er en klar suksess.»

De som ønsker asyl i vinduskarmen, kan foreløpig føle seg trygge ...

Send oss gjerne flere egg!  
Vent ikke til påske!

«Ein hest kan snåve på fire bein, og ein mann på eit ord.»

Norsk ordtak

## NOKON SOM PASSAR FOR OSS?

Er du oppteken av språket i staten? Har nokon på arbeidsplassen din sett i gang prosjekt for å gjere språket betre? Då vil språktjenesta gjerne høyre frå deg. Vi ønskjer å lage eit nettverk av statstilsette som kan vere kontaktpersonar for oss. Hugs å seie frå om det er nynorsk eller bokmål du jobbar med eller vil jobbe med.

Bruk adressa [stat@sprakradet.no](mailto:stat@sprakradet.no).

## NYTT ÅR

Skriver vi *godt nyttår*, *godt nytt år* eller *godt, nytt år*?

Både *godt nytt år* og *godt nyttår* går, men sløyf kommaet etter *godt!* På nynorsk brukes dessuten gjerne *godt nyår*, og etter årsskiftet nøyer mange seg med *godt år*. Husk endelig å holde forbokstavene små, uansett hvor dyptfølt ønsket er.

Godt nytt år fra språktjenesten!